

Введение

Благодарим вас за покупку этого изделия компании Audio-Technica.

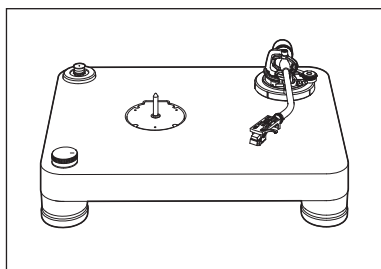
Для правильной эксплуатации изделия перед его использованием полностью прочитайте это руководство пользователя. Сохраните это руководство для использования в будущем.

Данное изделие годится для использования только в тех странах, в которых оно продается. Убедитесь, что рабочее напряжение и вилка выпрямителя переменного тока изделия соответствуют напряжению электросети по месту вашего проживания.

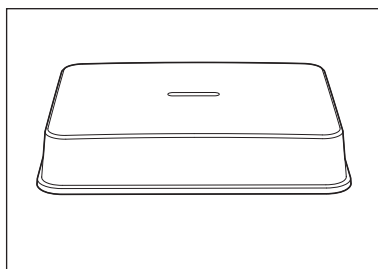
Содержание упаковки

Перед использованием изделия, пожалуйста, проверьте комплектность упаковки.

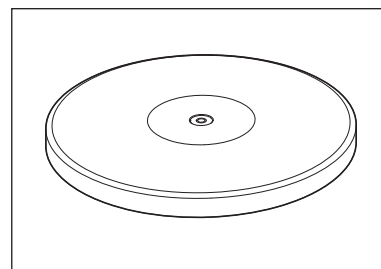
Если какие-либо части отсутствуют или повреждены, обратитесь к местному дистрибьютору Audio-Technica.



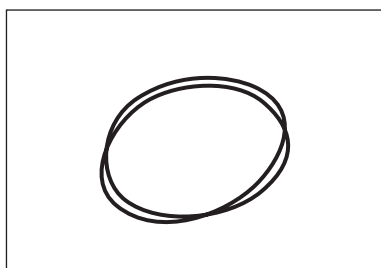
• Корпус проигрывателя



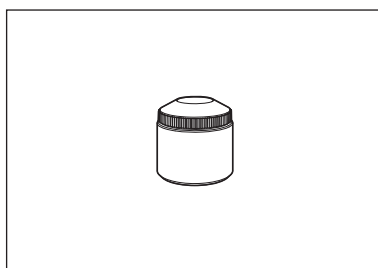
• Пылезащитная крышка



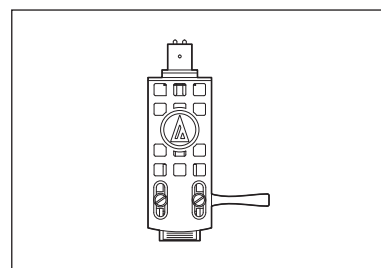
• Диск



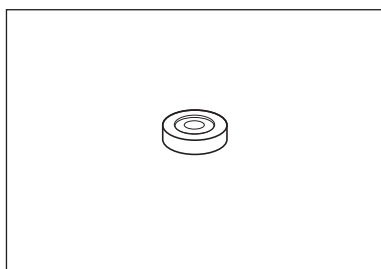
• Приводной ремень



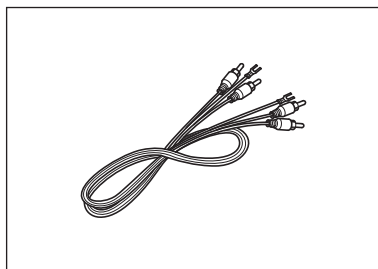
• Противовес



• Держатель головки (AT-HS10) со стереофонической головкой звукоснимателя VM-типа (VM520EB)



• Адаптер на 45 об/мин



• Аудио-кабель RCA (прибл. 1,4 м)

- Выпрямитель переменного тока (прибл. 1,3 м). Вилку выпрямителя можно отключать от устройства.
- Руководство пользователя (настоящее руководство)

Рекомендуется сохранить все части и материалы упаковки, чтобы вы могли ею воспользоваться для хранения изделия, а также при его перемещении или транспортировке.

Меры безопасности

Важная информация

Предупреждение:

Во избежание возгорания или удара электрическим током не допускайте попадания дождя или иной влаги на этот аппарат.

Предостережение:

Не допускайте попадания капель или брызг на аппарат.

Во избежание удара электрическим током не открывайте корпус.

Обслуживание должно осуществляться только квалифицированными специалистами.

Не подвергайте данное устройство воздействию чрезмерного тепла, например, от солнечных лучей, огня и т. п.

Не подвергайте устройство сильным ударам.

Аппарат необходимо установить рядом с электрической розеткой таким образом, чтобы можно было легко выдернуть штепсель выпрямителя.

В случае неисправности выпрямитель переменного тока следует немедленно отключить.

Не ставьте на аппарат емкости, наполненные жидкостью (например, вазы).

Во избежание возгорания не размещайте на аппарате источники открытого огня (например, горящие свечи).

Не устанавливайте аппарат в замкнутом пространстве (например, в книжном шкафу или другом аналогичном месте).

Выбирайте для установки аппарата только места с хорошей вентиляцией.

Изготовитель: Аудио-Техника Лтд.

Адрес предприятия-изготовителя: 194-8666 Токио Мачида Ниси Нарусе 2-46-1

Источник питания: 100—240 В пер. тока 50/60 Гц, 5,5 Вт

EAC

Сделано в Китае

Замечания по использованию

Корпус проигрывателя

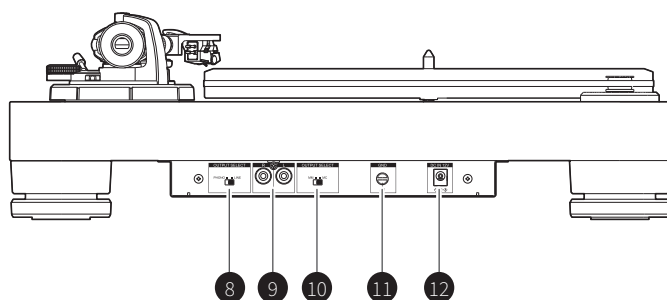
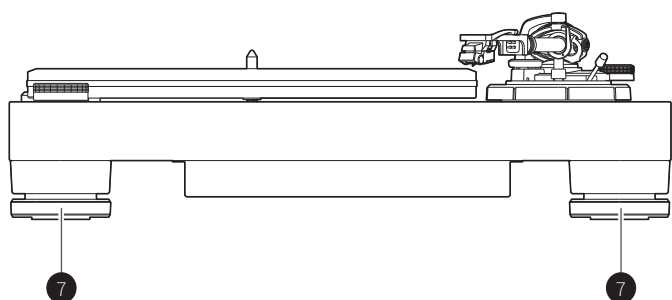
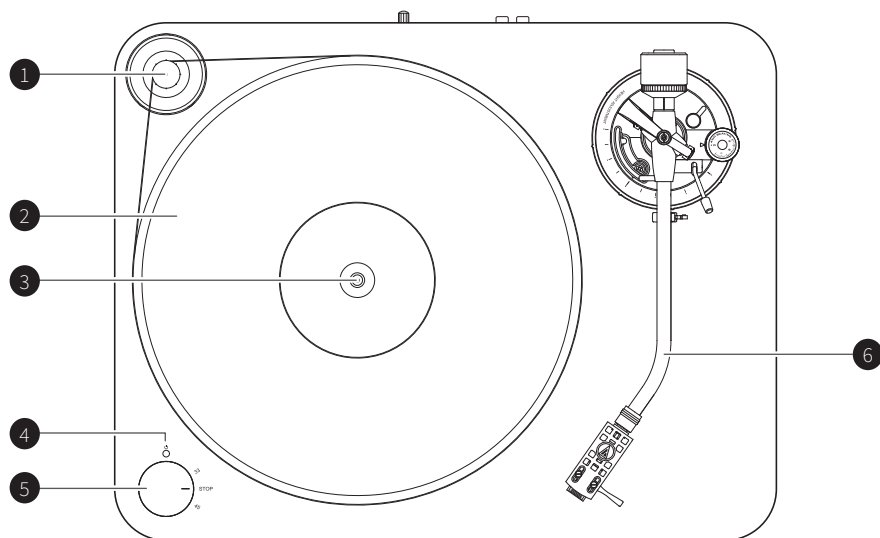
- Не храните и не эксплуатируйте проигрыватель в местах с высокой температурой, высокой влажностью или там, где наблюдается сильная вибрация.
- Проигрыватель следует устанавливать на ровной, горизонтальной поверхности.

Головка звукоснимателя

- Если изделие временно не используется, установите защитный колпачок на головку звукоснимателя.
- Не трогайте иглодержатель пальцами.
- Не допускайте удара звукоснимателя о диск или край грампластинки.

Название и назначение частей

Общий вид



1 Моторный шкив

2 Диск проигрывателя

3 Шпиндель

4 Индикатор питания

5 Ручка управления

Используется для запуска, остановки, а также для регулировки скорости вращения диска.

6 Тонарм

Подробное описание см. в разделе “Тонарм” на стр. 4.

7 Ножки

Служат для регулировки горизонтального положения проигрывателя.

8 Переключатель предусилителя

Для подключения проигрывателя входному разъему PHONO усилителя, установите этот переключатель в положение PHONO. Для подключения проигрывателя к входу AUX (вспомогательный) усилителя, установите этот переключатель в положение LINE.

9 Клеммы стерео-выхода

Подключите аудио-кабель RCA. Подключите его либо ко входному разъему PHONO усилителя или к его линейному входу LINE. Красная клемма соответствует правому каналу, а белая клемма - левому каналу.

10 Переключатель типа головки MM (VM)/MC

При использовании головки звукоснимателя MM (VM) типа, установите этот переключатель в положение MM. При использовании головки звукоснимателя MC типа, установите этот переключатель в положение MC.

11 Клемма заземления (общая)

Подключите клемму заземления (общую) усилителя к этой клемме посредством шины заземления аудио-кабеля RCA.

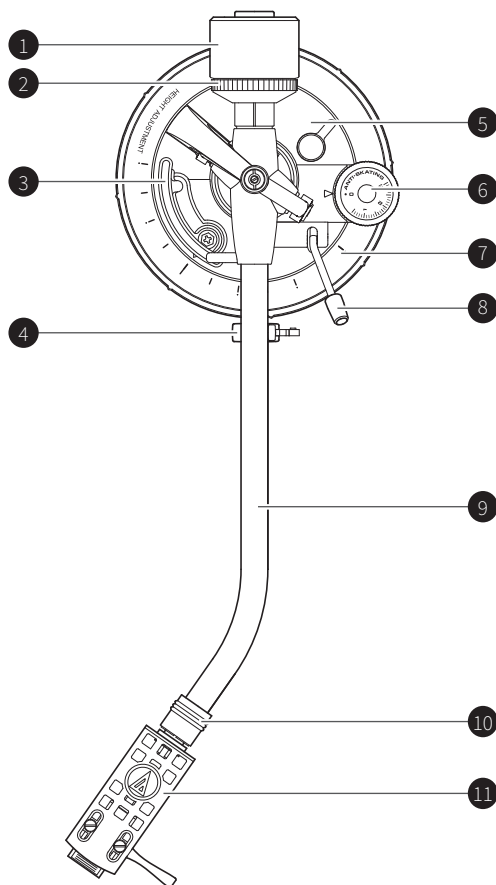
12 Входной штепсель питания

Подключить выпрямитель переменного тока.

Название и назначение частей

Тонарм

- 1 Противовес**
Служит для балансировки тонарма и установки требуемой прижимной силы.
- 2 Регулятор прижимной силы**
Служит для регулировки прижимной силы.
- 3 Механизм опускания/подъема тонарма**
Служит для вертикального перемещения тонарма.
- 4 Фиксация тонарма на держателе**
Держатель используется для фиксации тонарма во избежание его перемещения.
- 5 Рычаг установки высоты тонарма**
- 6 Регулятор противоскачивания**
При проигрывании граммпластины на кончик иглы воздействует сила, которая стремится переместить головку звукоснимателя к центру граммпластины. Эту силу можно скомпенсировать, правильно подобрав значения прижимной силы и силы противоскачивания.
- 7 Диск регулировки высоты тонарма**
Диск регулировки служит для установки высоты тонарма.
- 8 Рычаг опускания/подъема тонарма**
Управляет механизмом опускания/подъема тонарма.
- 9 Тонарм**
- 10 Фиксаторное кольцо**
С целью фиксации держателя головки звукоснимателя на тонарме поверните фиксаторное кольцо влево (против часовой стрелки). Чтобы снять держатель головки, поверните фиксаторное кольцо по часовой стрелке.
- 11 Держатель и головка звукоснимателя**
Головка звукоснимателя (VM520EB) установлена на держателе (AT-HS10).



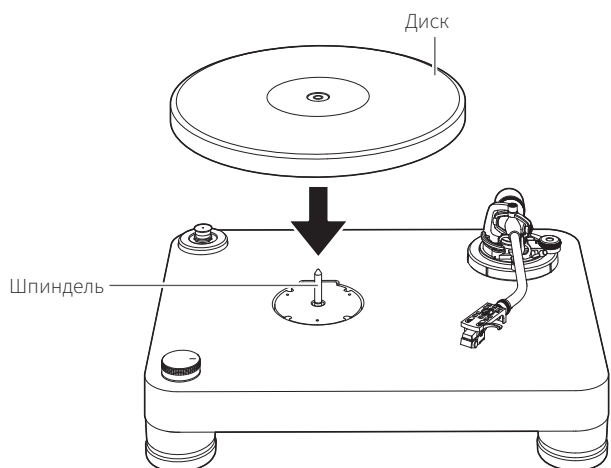
Подготовка к работе

Установка диска

Перед первым использованием нужно подготовить проигрыватель к работе. Не подключайте выпрямитель переменного тока, пока не будут выполнены все описанные ниже действия.

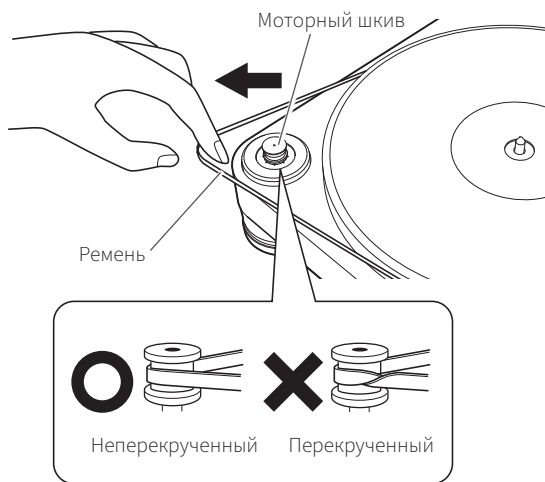
1. Установите диск на шпиндель.

- Во избежание повреждения шпинделя при установке диска, совместите шпиндель с отверстием диска, после чего медленно установите диск.
- Убедитесь, что диск занял нужное положение.



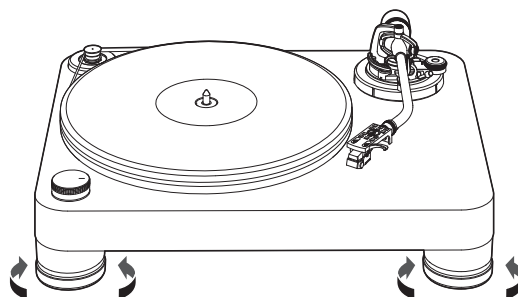
2. Наденьте ремень сначала на диск, а затем на шкив двигателя.

- Убедитесь, что ремень не перекручивается.



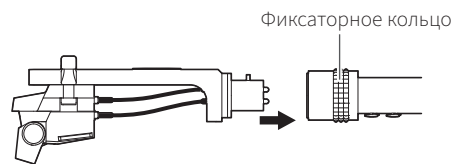
Выравнивание проигрывателя

1. После установки изделия в нужном для его использования месте необходимо отрегулировать его горизонтальность с помощью ножек.
 - При необходимости для проверки горизонтального расположения используется уровень (продается отдельно).

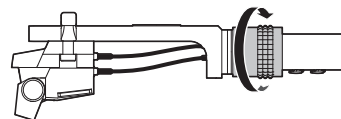


Сборка тонарма

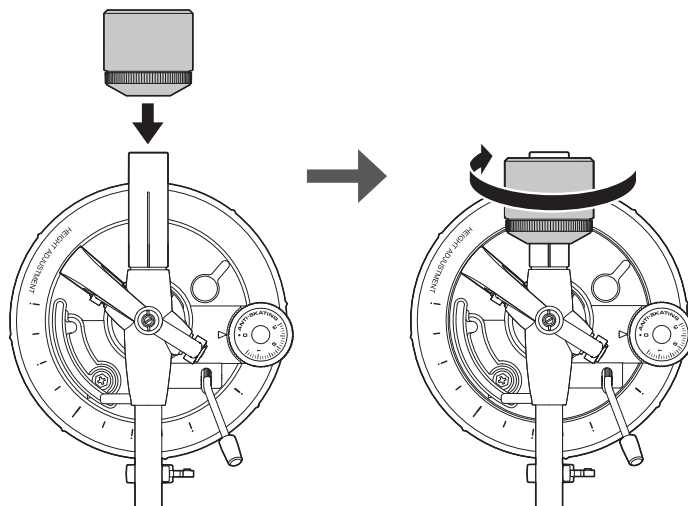
1. Удалите проволочную стяжку, которая фиксирует тонарм на время транспортировки.
 - Следует использовать держатель для временной фиксации тонарма на своей опоре.
2. Установите держатель головки на тонарм.
 - Удерживайте держатель головки за левую и правую кромки так, чтобы не повредить иглу и провода головки.



3. Поверните фиксаторное кольцо против часовой стрелки (влево).



4. Наденьте противовес на заднюю часть тонарма со стороны регулятора прижимной силы и слегка поверните против часовой стрелки (влево).



Настройка проигрывателя

- Установите проигрыватель на горизонтальную поверхность.
- Звукосниматель воспринимает слабые звуковые колебания и вибрации от акустических систем, которые передаются через пол или через воздух, в результате чего может возникать паразитная обратная связь, поэтому не устанавливайте проигрыватель рядом с громкоговорящими.
- Если проигрыватель установлен рядом с радиопередающим устройством, он может быть подвержен наводкам радиопомех. Поэтому старайтесь устанавливать проигрыватель вдали от радиопередающих устройств.
- При приближении к проигрывателю оборудования, генерирующего сильное радиоизлучение (мобильный телефон и пр.), в звуковом канале может быть слышен шум.

Подготовка к работе

Балансировка тонарма и регулировка прижимной силы

Для наиболее точного воспроизведения головкой записанного на дорожке грампластинки звука, нужно правильно сбалансировать тонарм и отрегулировать прижимную силу согласно характеристикам головки.

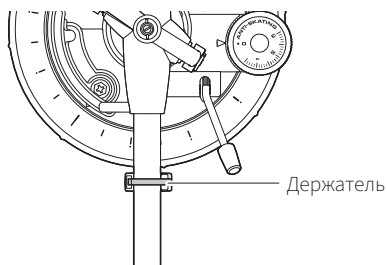
В противном случае возможен ускоренный износ грампластинки и даже поломка иглы.

- Во время регулировки тонарма соблюдайте осторожность во избежание движения иглы поперек дорожек грампластинки и контакта с диском. Это может привести к повреждению иглы.

Балансировка тонарма

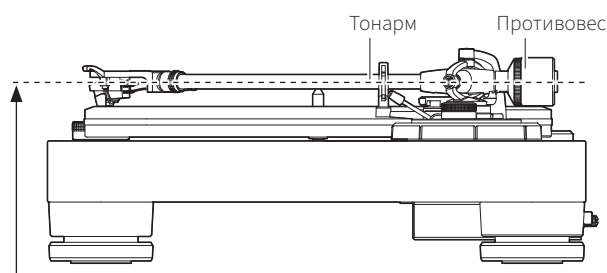
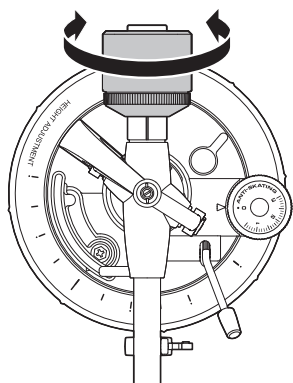
- Слегка удерживая головку, чтобы тонарм не двигался, удалите держатель.

- Тонарм наклоняется, поскольку он пока несбалансирован.



- Аккуратно удерживая держатель головки, поворачивайте противовес для балансировки тонарма.

- Добейтесь того, чтобы тонарм оставался в горизонтальном положении при отпуске держателя головки.



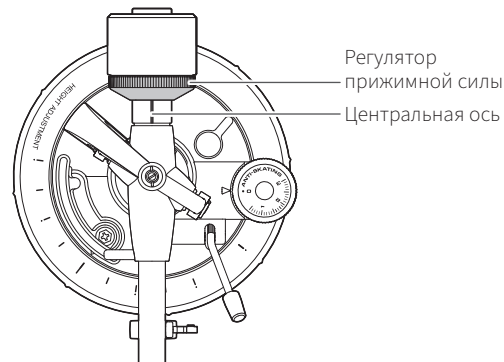
Отрегулируйте положение противовеса так, чтобы тонарм находился в горизонтальном положении

- Установите тонарм на опору.

Регулировка прижимной силы

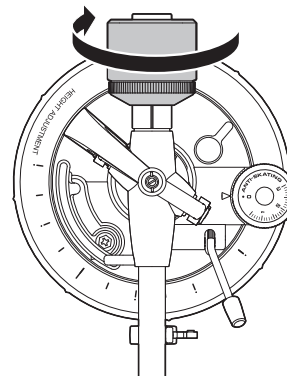
- Удерживая противовес в неподвижном состоянии, поверните регулятор прижимной силы так, чтобы указатель "0" на нем совпал с центральной линией в задней части тонарма.

- Манипуляция только с регулятором прижимной силы недостаточно для точной регулировки.



- Поворачивая противовес и регулятор прижимной силы против часовой стрелки, установите значение прижимной силы, рекомендованное для используемой головки звукоснимателя.

- Рекомендуемое значение прижимной силы указано в спецификации производителя звукоснимателя.
- Для поставляемой вместе с проигрывателем головки звукоснимателя оптимальная величина прижимной силы составляет 2,0 г.

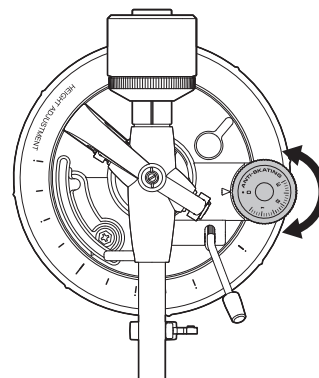


Регулировка компенсатора скатывающей силы

При проигрывании грампластинки на кончик иглы воздействует сила, которая стремится переместить головку звукоснимателя к центру грампластинки. Эту силу можно скомпенсировать, правильно подобрав значения прижимной силы и силы противоскатывания.

- На регуляторе компенсатора скатывающей силы установите значение, равное прижимной силе.

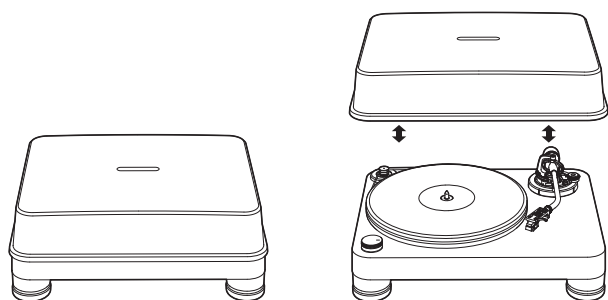
- Для поставляемой вместе с проигрывателем головки звукоснимателя оптимальная величина прижимной силы составляет 2,0 г.



Подготовка к работе

Установка и снятие пылезащитной крышки

- Пылезащитная крышка служит для защиты чувствительных компонентов изделия на то время, пока он не используется. Для воспроизведения грампластинок она снимается.
- Использование пылезащитной крышки во время воспроизведения может привести к повреждению грампластины или снижению качества звука.
- Устанавливать или снимать пылезащитную крышку на корпус следует медленно.



Положение переключателя типа головки MM (VM)/MC

При использовании головки звукоснимателя с подвижным магнитом (типа MM или VM), установите этот переключатель в положение MM. При использовании головки звукоснимателя с подвижной катушкой (MC типа), установите этот переключатель в положение MC.

- При покупке проигрывателя этот переключатель установлен в положение MM. Поскольку поставляемая вместе с проигрывателем головка звукоснимателя (VM520EB) является VM стерео головкой, все время, пока используется эта головка, оставляйте переключатель в положении MM.

Положение переключателя предусилителя

Этот проигрыватель имеет встроенный предусилитель-корректор. Изделие можно использовать даже в отсутствие предусилителя или подключаемого оборудования со встроенным предусилителем-корректором, подключив к проигрывателю активный громкоговоритель и пр.

Для установки выхода используется селекторный переключатель предусилителя, как показано ниже.

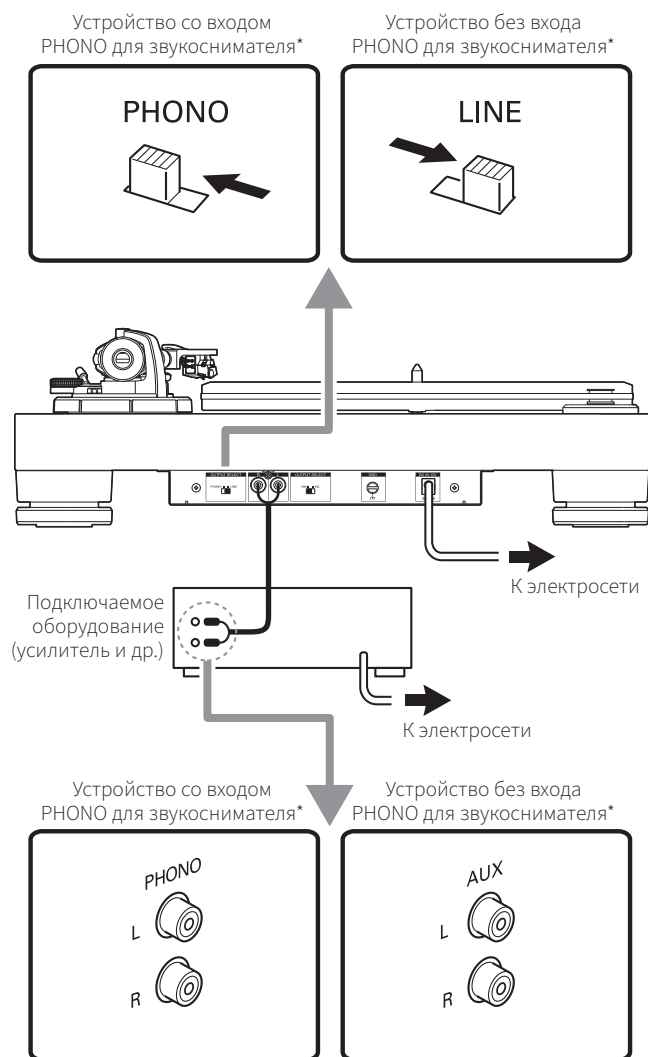
Подключенное оборудование	Положение переключателя предусилителя	Куда подключаются штекеры аудио-кабеля RCA
Устройство со входом для звукоснимателя	PHONO	Вход для звукоснимателя и провод заземления на подключенном оборудовании
Устройство без входа для звукоснимателя	LINE	Вход AUX или линейный вход на подключенном оборудовании
Звуковая карта ПК	LINE	Гнездо линейного входа звуковой карты ПК*

* Для подключения аудио-кабеля RCA ко входному гнезду звуковой карты ПК может потребоваться аудио-переходник (продается отдельно).

Подключение к дополнительному оборудованию (активные громкоговорители, усилители и пр.)

Установите переключатель предусилителя в нужное положение и подключите аудио-кабель RCA проигрывателя ко входу вашего звукоусилительного устройства (усилитель, ресивер, активные громкоговорители, звуковая карта ПК и пр.).

- Красный штекер аудио-кабеля RCA следует подключить к правому (R), а белый — к левому (L) каналу.



- * В зависимости от используемого оборудования клемма заземления может находиться рядом со входным гнездом звукоснимателя. Если это так, подключите к ней провод заземления аудио-кабеля RCA. Это поможет предотвратить низкий гудящий звук, который в противном случае может возникнуть при проигрывании грампластины.

Подключение выпрямителя переменного тока

В данной модели отсутствует выключатель питания. Ток дежурного режима всегда протекает через проигрыватель, даже когда он не используется; если вы не используете проигрыватель в течение длительного времени, отсоедините вилку шнура питания от сетевой розетки.

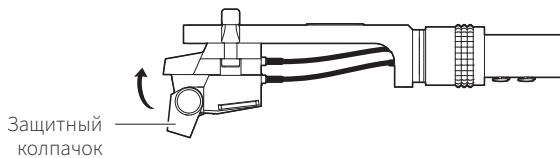
1. Подключите шнур сетевого адаптера к входному штепселю питания.
2. Подключите вилку шнура питания к розетке сети переменного тока.
 - Убедитесь в том, что ручка управления находится в положении "STOP".
 - Если вы начнете проигрывать грампластинку сразу же после того, как вставите шнур питания, воспроизводимый звук может искажаться. Подождите немного (около 30 секунд) после включения вилки шнура питания в розетку, прежде чем проигрывать грампластинку.

Воспроизведение грампластинки

Перед воспроизведением грампластинки

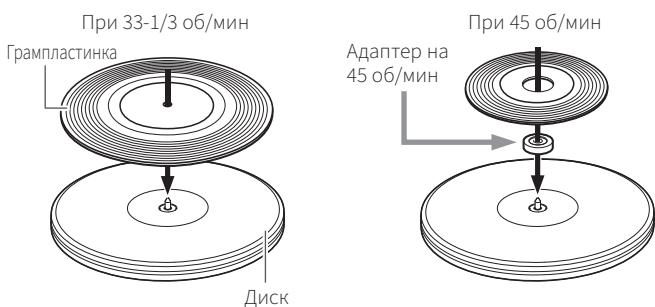
1. Верните защитный колпачок головки звукоснимателя в исходное верхнее положение.

- Если тонарм зафиксирован на опоре, следует удалить держатель.



2. Установите грампластинку на диск, совместив отверстие в пластинке с центральным шпинделем.

- Если вы хотите проиграть пластинку-миньон, рассчитанную на 45 об/мин, установите адаптер для грампластинок на 45 об/мин (см. правую часть на рисунке ниже).



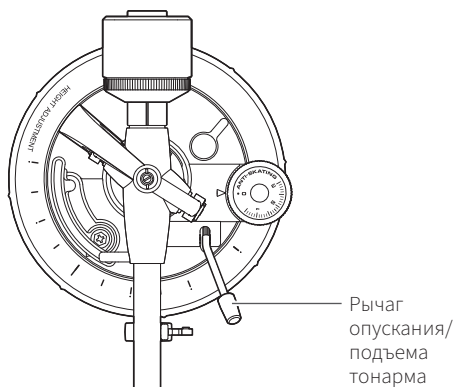
Воспроизведение грампластинки

Приглушите уровень громкости усилителя, акустических систем или другого оборудования.

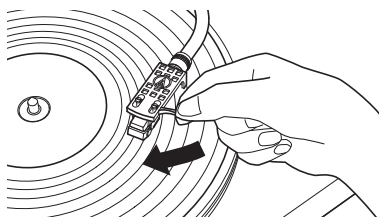
1. Выберите скорость с помощью ручки управления.

- Выберите "33" или "45" для 33-1/3 или 45 об/мин, соответственно.
- Диск начинает вращаться.

2. Поднимите тонарм, переместив рычаг управления подъемником тонарма в положение «UP».



3. Разместите тонарм над необходимым участком (дорожкой) виниловой пластинки.



4. Опустите тонарм, переместив рычаг управления подъемником тонарма в положение «DOWN». Тонарм медленно опустится на виниловую пластинку, и начнется воспроизведение.

- Можно также пропустить операции со 2 по 4, поднять головку звукоснимателя пальцами, перенести тонарм в нужное положение на грампластинке и опустить ее для начала воспроизведения записи.
- Во избежание повреждения изделия, не подвергайте его сильным ударам во время проигрывания грампластинки.

Пауза во время проигрывания

1. После того, как вы приглушите уровень громкости усилителя, акустических систем или другого оборудования, поднимите тонарм с помощью рычага подъема тонарма.

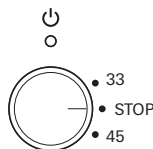
Окончание проигрывания

1. Приглушите уровень громкости усилителя, акустических систем или другого оборудования.

2. Поднимите тонарм рычагом, возвратите тонарм на опору и зафиксируйте его держателем.

3. Поверните ручку управления в положение "STOP".

- Вращение диска замедляется и останавливается.



4. После того, как диск полностью остановится, снимите грампластинку.

- Чтобы защитить грампластинку от царапин и деформации, убирайте ее после проигрывания.
- Не используйте других дисков, кроме диска, поставляемого с проигрывателем.
- Данный проигрыватель не предназначен для ди-джеев. Не прикасайтесь к грампластинке или проигрывателю во время проигрывания грампластинки.

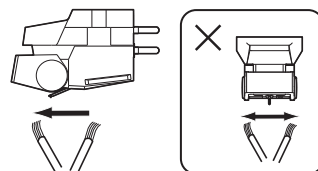
Уход

Корпус проигрывателя

- Если корпус проигрывателя покрылся пылью или грязью, сначала отсоедините шнур питания от электросети, а затем протрите его мягкой, сухой тканью.
- Не используйте бензин, растворители.
- Если проигрыватель не будет использоваться в течение длительного времени, отсоедините шнур питания от розетки, заверните проигрыватель в полиэтиленовую пленку. Сделайте невозможным попадание в проигрыватель влаги.

Игла

- Если на игле скопилась грязь и пыль, очистите ее специальной кисточкой, которая продается отдельно.
- Если игла сильно загрязнена, мы рекомендуем использовать средство для чистки иглы (продается отдельно). Во время очистки движение кисточки должно быть направлено от задней части головки к игле.

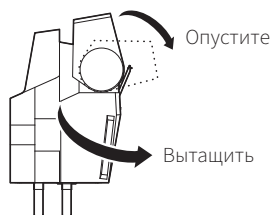


Замена иглы

Удаление использованной иглы

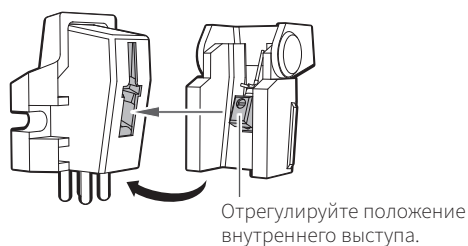
- Если игла изношена, помимо ухудшения качества звука, она может испортить грампластинку.
- Как правило, иглу следует менять через 300 часов работы.
- Отсоедините вилку шнура питания от электросети.

1. Снимите держатель головки с тонарма.
 - Зафиксировав тонарм держателем, аккуратно отсоедините головку звукоснимателя.
2. Опустив защитный колпачок головки звукоснимателя, удалите сменную иглу, вытащив ее в направлении стрелки.



Установка новой иглы

1. Установите на головку новую иглу.

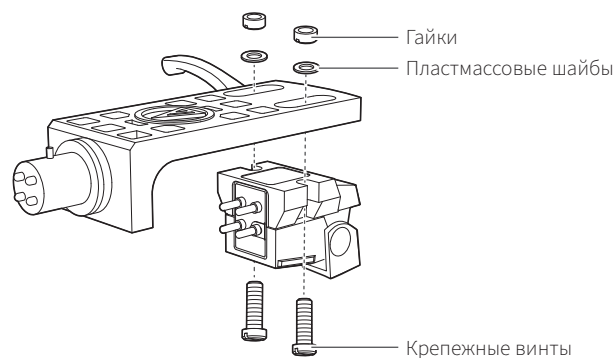


2. Установите держатель головки на тонарм.

Замена головки звукоснимателя

Если вы хотите заменить поставляемую вместе с проигрывателем головку звукоснимателя (VM520EB) на другую имеющуюся в продаже, указания по установке см. в руководстве пользователя новой головке звукоснимателя. После замены головки следует заново отрегулировать вынос головки, сбалансировать тонарм и отрегулировать прижимную силу.

1. Снимите держатель головки с тонарма.
 - Зафиксировав тонарм держателем, аккуратно отсоедините держатель головки.
2. Снимите иглу с головки звукоснимателя.
 - См. раздел "Удаление использованной иглы" на стр. 9.
3. Отсоедините провода.
 - Соблюдайте осторожность, чтобы не повредить провода.
4. С помощью немагнитной плоской отвертки отвинтите крепежные винты и снимите головку с держателя.
5. Перед креплением к держателю новой головки и подключением контактов провода прочтите руководство пользователя новой головки.



6. С помощью немагнитной плоской отвертки закрутите оба крепежных винта, а затем отрегулируйте вынос головки.
 - Подробное описание см. в разделе "Регулировка выноса головки" на стр. 11.
 - После окончания регулировки затяните винты.
7. Закрепите держатель головки на тонарме.
8. Отрегулируйте высоту тонарма.
 - При выполнении регулировок см. раздел "Регулировка высоты тонарма" на стр. 10.
9. Отрегулируйте баланс тонарма и прижимную силу.
 - См. раздел "Балансировка тонарма и регулировка прижимной силы" на стр. 6.

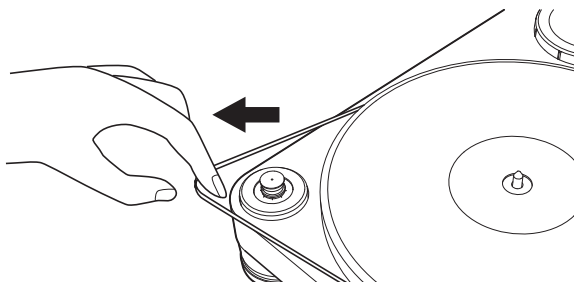
Замена приводного ремня

- Приводной ремень относится к расходным частям. Ремень следует заменить, если наблюдается замедление скорости или неравномерное вращение грампластинки. Как правило, рекомендуется заменять приводной ремень раз в год.
- Перед заменой приводного ремня отсоедините вилку шнура питания от электросети.

1. Снимите старый ремень.

2. Наденьте новый ремень сначала на диск, а затем на шкив двигателя.

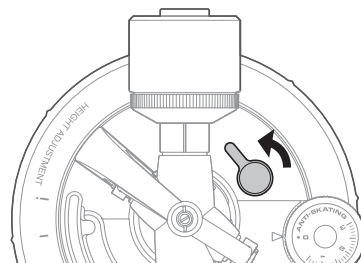
- При установке ремня на шкив двигателя следует проверить, что ремень не перекручивается.



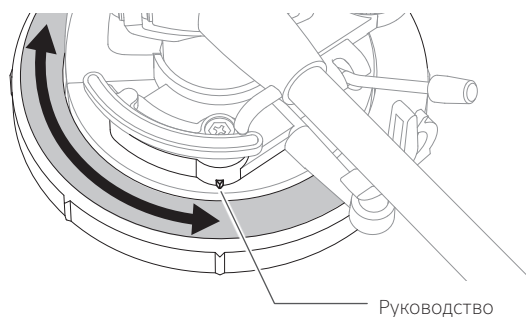
Регулировка высоты тонарма

При установке головки, отличной от имеющейся, необходимо соблюдать необходимое расстояние между головкой и поверхностью грампластинки. Установите иглу на пластинку и убедитесь в том, что тонарм параллелен ее поверхности. Если он не параллелен поверхности пластинки, отрегулируйте высоту тонарма.

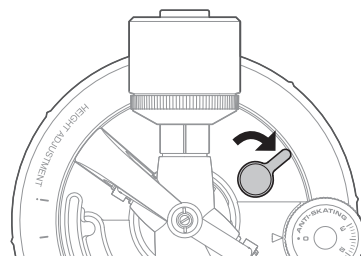
1. Поверните рычаг настройки высоты тонарма, чтобы ослабить опору тонарма.



2. Отрегулируйте его высоту поворотом диска регулировки высоты тонарма.



3. По завершении регулировки поверните рычаг установки высоты для установки тонарма.

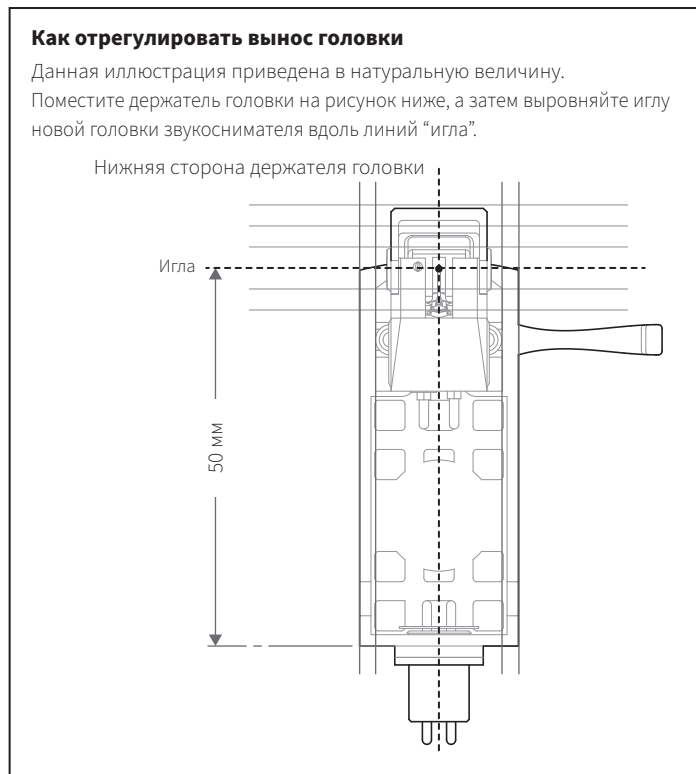


Регулировка выноса головки

Если вы устанавливаете новую головку, ее положение на держателе (вынос) нужно тщательно отрегулировать.

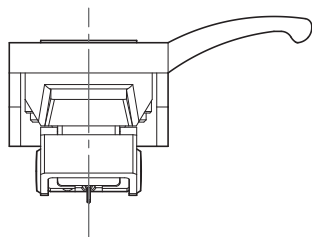
1. Установите головку параллельно держателю.

- Расположите головку звукоснимателя и держатель головки так, как показано на рисунке ниже, и установите головку параллельно держателю.



2. Установите головку звукоснимателя так, чтобы ее вертикальная ось, проходящая через иглу, была перпендикулярна верхней поверхности держателя головки.

Передняя сторона держателя головки



Перемещение проигрывателя

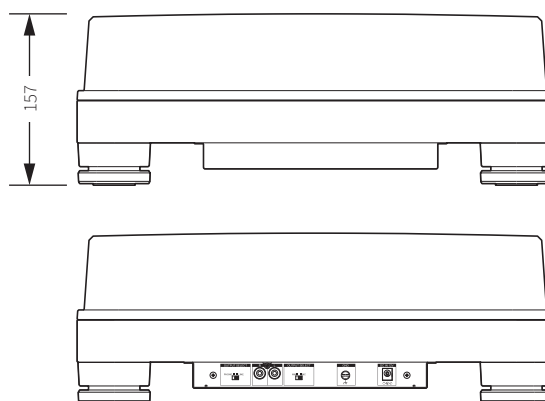
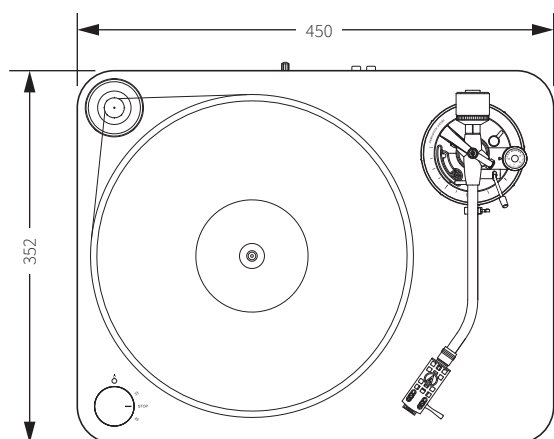
Используя оригинальную упаковочную тару проигрывателя, упакуйте его, действуя в порядке, обратном порядку распаковки. Если упаковка не сохранилась, действуйте следующим образом:

- Отсоединив вилку шнура питания от электросети, снимите диск и упакуйте его, чтобы защитить от повреждения. При перемещении изделия с установленным диском может повредиться шпиндель.
- Зафиксируйте тонарм держателем.
- Снимите противовес.
- Снимите держатель головки с тонарма вместе с надетым на нее защитным колпачком и упакуйте их вместе, чтобы защитить от повреждения.
- Заверните корпус проигрывателя в бумагу или мягкую ткань чтобы защитить его от повреждения.

Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Решение
Диск не вращается.	<ul style="list-style-type: none"> Выпрямитель переменного тока включен в сетевую розетку? Включить выпрямитель переменного тока в сетевую розетку. Не нарушен ли контакт штепселя шнура питания? Проверить надежность подключения штепселя к выпрямителю переменного тока. Не соскочил ли приводной ремень со шкива электродвигателя? Правильно наденьте приводной ремень на шкив электродвигателя. Приводной ремень находится на шкиве электродвигателя? Проверьте, правильно ли посажен приводной ремень на шкив электродвигателя (цвета латуни). Не поврежден ли приводной ремень? Замените приводной ремень.
Диск вращается, но звук отсутствует или слишком тихий.	<ul style="list-style-type: none"> Соответствует ли положение переключателя встроенного предусилителя-корректора выбранному входу на подключенном оборудовании (усилитель и т.п.)? Проверьте, правильно ли выбран вход на подключенном оборудовании. Игла не повреждена? Проверьте состояние иглы; при необходимости замените. Иглодержатель правильно установлен в головку звукоснимателя? Проверьте положение иглодержателя, при необходимости поправьте его. Переключатель встроенного предусилителя-корректора находится в правильном положении? Проверьте правильность положения переключателя встроенного предусилителя-корректора, руководствуясь следующим: <ul style="list-style-type: none"> Если звук отсутствует или громкость слишком мала, значит, переключатель встроенного предусилителя-корректора установлен в положение "PHONO", а аудио кабель подключен ко входу AUX/LINE усилителя. Если громкость слишком высокая или звук искажен, значит проигрыватель переведен в режим "LINE" и подключен к входному разъему PHONO усилителя. Прижимная сила слишком велика? Отрегулируйте прижимную силу.
Игла перескакивает с дорожки на дорожку.	<ul style="list-style-type: none"> Прижимная сила слишком мала? Отрегулируйте прижимную силу. Компенсатор скатывающей силы настроен неверно? Убедитесь, что компенсатор скатывающей силы установлен на то же значение, что и прижимная сила. Грампластинка не погнута? Проверьте грампластинку. Грампластинка не поцарапана? Проверьте грампластинку.
Посторонние звуки, подвывание.	<ul style="list-style-type: none"> Проигрыватель воспринимает чрезмерную вибрацию от пола, стен или расположенных вблизи него акустических систем? Уменьшите передачу колебаний на проигрыватель, установите его на поверхность, которая не передает вибрацию. Проигрыватель установлен на неустойчивой поверхности? Проверьте устойчивость поверхности.
Во время проигрывания грампластинки слышен шум.	<ul style="list-style-type: none"> Скопилось грязь на игле? Если на игле скопилась грязь и пыль, очистите ее специальной кисточкой, продающейся отдельно.
Скорость воспроизведения замедлена или ускорена.	<ul style="list-style-type: none"> Правильно ли выбрана скорость вращения? С помощью ручки управления установите скорость вращения диска соответственно проигрываемой грампластинке.
Наблюдается замедление скорости или неравномерное вращение грампластинки.	<ul style="list-style-type: none"> Не проскальзывает/растянулся ли приводной ремень? Замените приводной ремень.
Во время воспроизведения слышно гудение.	<ul style="list-style-type: none"> Правильно ли подключен провод заземления? Проверьте подключение провода заземления. Надежно ли прикреплен держатель головки к тонарму? Проверьте затяжку фиксаторного кольца.

Габаритные размеры



(Единицы: мм)

Технические характеристики

Спецификации проигрывателя

Тип	Ручной проигрыватель с ременным приводом
Двигатель	Электродвигатель постоянного тока
Тип привода	Ременной привод
Скорости	33-1/3 об/мин, 45 об/мин
Диск проигрывателя	POM (полиоксиметилен)
Коэффициент детонации	< 0,08 % взвешенное среднеквадратическое значение (33 об/мин) на 3 кГц
Отношение сигнал-шум	> 60 дБ
Уровень выходного сигнала "PHONO"	Номинальное значение 4,5 мВ на частоте 1 кГц, 5 см/с
"LINE (MM)"	Номинальное значение 280 мВ на частоте 1 кГц, 5 см/с
Коэф. усиления фонокорректора (головка MM)	Номинальное значение 36 дБ, RIAA-коррекция
Коэф. усиления фонокорректора (головка MC)	Номинальное значение 56 дБ, RIAA-коррекция

Спецификации тонарма

Тип	Статически сбалансированный J-образный тонарм
Рабочая длина	247 мм
Вынос	17 мм
Максимальная угловая погрешность тонарма	Менее 2,5°
Диапазон настройки прижимной силы иглы	от 0 до 2,5 г
Диапазон массы звукоснимателя (включая головку звукоснимателя)	от 15 до 20 г

Спецификации головки звукоснимателя и держателя

Модель звукоснимателя	VM520EB
Тип звукоснимателя	С двумя магнитами, VM-типа
Рекомендуемое полное сопротивление нагрузки	47 000 Ом
Выходное напряжение	4,5 мВ (на частоте 1 кГц, 5 см/с)
Игла	Метализированная эллиптическая игла 0,3 × 0,7 миллидюйм
Иглодержатель	Алюминиевая трубка
Диапазон прижимной силы	от 1,8 до 2,2 г (стандарт – 2,0 г)
Масса звукоснимателя	6,4 г
Модель головки звукоснимателя	AT-HS10
Масса головки звукоснимателя	10 г (за исключением проводов)
Регулировка выноса головки звукоснимателя	± 5 мм

Общие спецификации

Требования к электропитанию	100 - 240 В, 50/60 Гц, 0,6 А макс.
Потребляемая мощность	5,5 Вт
Выпрямитель переменного тока	12 В, 2 А
Габаритные размеры	450 мм × 352 мм × 157 мм (Ш × Г × В)
Масса	8,3 кг (без пылезащитной крышки)
Принадлежности в комплекте	Пылезащитная крышка, диск, Приводной ремень, Противовес, Держатель головки (AT-HS10) со стереофонической головкой звукоснимателя VM-типа (VM520EB), Адаптер на 45 об/мин, Аудио-кабель RCA (прибл. 1,4 м), Выпрямитель переменного тока (прибл. 1,3 м) (AD-SE1220KZ)
Запасная игла (продается отдельно)	VMN20EB
Запасной держатель головки (продается отдельно)	AT-HS10
Запасной ремень (продается отдельно)	Приводной ремень экстра-класса AT-LP7

Ввиду непрерывного совершенствования изделия, его характеристики могут быть изменены без уведомления.

English	AC adapter energy saving information for EU
Deutsch	Energiesparinformationen zum Netzadapter für die EU
Français	Informations pour l'UE sur économies d'énergie des adaptateurs secteur
Italiano	Informazioni sul risparmio energetico dell'adattatore CA per l'UE
Español	Información sobre el ahorro de energía del adaptador de CA para la UE
Português	Informações sobre poupança de energia do adaptador CA para a UE
Български	Информация за енергоспестяване на променливотоков адаптер за ЕС
Hrvatski	Informacije o uštedi energije adaptera izmjenične struje za EU
čeština	Informace o úsporách energie při provozu síťového adaptéru platné pro EU
Dansk	Energibesparende oplysninger om lysnetadapter for EU
Nederlands	Energiebesparende informatie voor AC-adapters in de EU
Eesti	Vahelduvvooluadapteri energiasäästu teave ELi jaoks

Suomi	Verkkosovittimen energiansäästötiedot EU:ta varten
ελληνικά	Πληροφορίες για την εξοκονόμηση ενέργειας προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος για την ΕΕ
Magyar	A hálózati adapter energiatakarékoságára vonatkozó információ az EU számára
Gaeilge	Faisnéis don AE maidir le cuibheoir AC coigite fuinnimh
Latvijas	Maiņstrāvas adaptera enerģijas taupīšanas informācija ES
Lietuvos	ES naudotojams skirta informacija apie kintamosios srovės adapterio energijos taupymą
Malti	Informazzjoni għall-UE dwar l-iffirrankar tal-enerġija tal-adapter tal-AC
Język polski	Informacje dla UE dotyczące oszczędzania energii przez zasilacz sieciowy
Română	Informații privind economisirea energiei pentru adaptorul de c. a. pentru UE
Slovenský	Informácie o úspore energie pre sieťový adaptér týkajúce sa EÚ
Slovenski	Informacije o varčevanju energije napajalnika za EU
Svenska	Nätadapter, information om energibesparing för EU

<p>Model identifier Modellkennung Référence du modèle Identificativo del modello Identificador del modelo Identificador do modelo Идентификатор на модела Identifikacijska oznaka modela Identifikační značka modelu Modellens identifikationskode Туреандuiding Modellitähis Maailmunniste Αναγνωριστικό του μοντέλου Modellazonisító Aitheantóir samhla Modelja identifikators Modello žymuo Identifikatur tal-mudell Identyfikator modelu Identificador de model Identifikačný kód modelu Identifikacijska oznaka modela Modellbeteckning</p>	AD-SE1220KZ	<p>Output voltage Ausgangsspannung Tension de sortie Tensione di uscita Tensión de salida Tensão de saída Изходно напрежение Izlazni napon Výstupní napětí Udgangsspænding Uitgangsspanning Väljundspinge Antojännite Tάση εξόδου Kimenő feszültség Voltag aschuir Izejās spriegums Išėjimo įtampa Vultağđ tal-output Napięcie wyjściowe Tensiune de ieşire Výstupné napätie Izhodna napetost Utgående spänning</p>	DC 12.0 V	<p>Average active efficiency Durchschnittliche Effizienz im Betrieb Rendement moyen en mode actif Rendimento medio in modo attivo Eficiencia media en activo Eficiência média no modo ativo Среден КПД в работен режим Prosječna učinkovitost pod opterećenjem Průměrná účinnost v aktivním režimu Gennemsnitlig effektivitet i aktiv tilstand Gemiddelde actieve efficiëntie Tööseisundi keskmine energiatõhusustegur Aktiivitalan keskimääräinen hyötysuhde Μέση ενεργός απόδοση Aktiv üzemmdoban mért átlagos hatásfok Meán-éifeachtúlacht ghníomhach Vidējā aktīvā efektivitāte Vidutinis aktyviosios veiksenos efektyvumas Efficijenza medja tal-modalità attiva Średnia sprawność podczas pracy Randament mediu în mod activ Priemernā účinnost' v aktivnom režime Povprečni izkoristek v aktivnem stanju Genomsnittlig verkningsgrad i aktivt läge</p>	87.4 %
<p>Input voltage Eingangsspannung Tension d'entrée Tensione di ingresso Tensión de entrada Tensão de entrada Входно напрежение Ulazni napon Vstupní napětí Udgangsspænding Voedingspanning Voedingsspanning Antojännite Tάση εισόδου Bemenő feszültség Voltag ionchuir Izejās spriegums Iėjimo įtampa Vultağđ tal-input Napięcie wejściowe Tensiune de intrare Vstupné napätie Vhodna napetost Ingående spänning</p>	100-240 V	<p>Output current Ausgangsstrom Courant de sortie Corrente di uscita Corrente de salida Corrente de saída Изходен ток Izlazna jakost struje Výstupní proud Udgangsstrømsstyrke Uitgangsstroom Väljundvool Antovirta Έγγραση ρεύματος εξόδου Kimenő áramerősség Sruth aschuir Izejās strāva Išėjimo srovė Kurrent tal-output Prąd wyjściowy Curent de ieşire Výstupný prúd Izhodni tok Utgående ström</p>	2.0 A	<p>Efficiency at low load (10 %) Effizienz bei geringer Last (10 %) Rendement à faible charge (10 %) Rendimento a basso carico (10 %) Eficiencia a baja carga (10 %) Eficiência a carga baixa (10 %) КПД при малък товар (10 %) Učinkovitost pri niskom opterečenju (10 %) Účinnost při malém zatížení (10 %) Effektivitet ved lav belastning (10 %) Efficiëntie bij lage belasting (10 %) Energiatõhusustegur väikesel koormusel (10 %) Hyötysuhde alhaisella kuormituksella (10 %) Απόδοση σε χαμηλό φορτίο (10 %) Hatásfok alacsony (10 %-os) terhelésnél Éifeachtúlacht ag lód íseal (10 %) Efektivitate pie zemas slozdes (10 %) Efektyvumas esant mažai apkrovai (10 %) Efficijenza f'tagħbija baxxa (10 %) Sprawność przy niskim obciążeniu (10 %) Randamentul la sarcină redusă (10 %) Účinnost pri nízkej záťaži (10 %) Izkoristek pri nizki obremenitvi (10 %) Verkningsgrad vid låg last (10 %)</p>	83.5 %
<p>Input AC frequency Eingangswechselstromfrequenz Fréquence du CA d'entrée Frequenza di ingresso CA Frecuencia de la CA de entrada Frequência da alimentação de CA Честота на входния променлив ток Frekvencija ulaznog izmjeničnog napona Vstupní frekvence Inputvekselstrømsfrekvens Voedingsfrequentie Sisendvahelduvvoolu sagedus Tuloverkottaajuus Συχνότητα εναλλασσόμενου ρεύματος εισόδου Bemenő váltóáram frekvenciája Minicicocht ionchuir AC Izejās maiņstrāvas frekvence Iėjimo kintamosios srovės dažnis Frekvencia tal-input AC Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego Frecvența c.a. de intrare Frekvencia vstupného striedavého prúdu Frekvencia vhodne izmenične napetosti Ingående frekvens (växelström)</p>	50/60 Hz	<p>Output power Ausgangsleistung Puissance de sortie Potenza di uscita Potencia de salida Potência de saída Изходна мощност Izlazna snaga Výstupní výkon Udgangseffekt Uitgangsvermogen Väljundvõimsus Antoteho Ισχύς εξόδου Kimenő teljesítmény Sruth aschuir Izejās jauda Išėjimo galia Potenza tal-output Moc wyjściowa Putere de ieşire Výstupný výkon Izhodna moč Utgående effekt</p>	24.0 W	<p>No-load power consumption Leistungsaufnahme bei Nulllast Consommation électrique hors charge Potenza assorbita nella condizione a vuoto Consumo eléctrico em vazio Consumo energético em vaziao Консумирана мощност на празен ход Potrošnja energije u stanju bez opterećenja Spotřeba energie ve stavu bez zátěže Effektforbrug i nullast-tilstand Energieverbruik in niet-belaste toestand Tarbimisvõimsus koormamata seisundis Kuormittamattoman tilan tehonkulutus Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση άνευ φορτίου Üresjárásí üzemmdoban mért energiafogyasztás Tomhaltias cumhachta gan lód Jaudas izmantojums bezslodzes režimā Vartojamoji galia be apkrovos Konsum ta' enerġija mingħajr taġbija Zužycie energii w stanie bez obciążenia Puterea absorbită în regim fără sarcină Spotřeba energie v stavu bez zátěže Poraba energije v stanju brez obremenitve Elförbrukning vid null-last</p>	0.07 W

Manufactured by / hergestellt durch / fabriqué par / Prodotto da / fabricado por / fabricado por / Произведено от / Proizvođač / Výrobce / Fremstillet af / vervaardigd door / valmistaud / Valmistaja / Κατασκευάζεται από / Gyártó / mhonaigh / Ražotajs / Gamintojas / manufakturat minn / wyprodukowane przez / Produs de / Výrobca / Proizvajalec / tillverkad av

Audio-Technica Corporation
2-46-1 Nishi-naruse, Machida, Tokyo 194-8666, Japan

English



Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Deutsch



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Français



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aidez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Nederlands



Verwijdering van oude Elektrische en Elektronische Apparaten (Toepasbaar in de Europese landen met gescheiden ophaalsysteem)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Dansk



Håndtering af udtjent elektrisk og elektronisk udstyr (Gælder for europæiske lande med separate indsamlingssystemer).

Dette symbol på produktet eller emballagen angiver, at produktet ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet indleveres på en deponeringsplads specielt indrettet til modtagelse og genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sikre, at produktet bortskaffes korrekt, forebygges de eventuelle negative miljø- og sundhedsskadelige påvirkninger, som en ukorrekt affaldshåndtering af produktet kan forårsage. Genbrug af materialer vil medvirke til at bevare naturens ressourcer. Yderligere information om genbrug af dette produkt kan fås hos myndighederne, det lokale renovationselskab eller i butikken, hvor produktet blev købt.

Svenska



Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (användbara i europeiska länder med separata insamlingssystem)

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

本説明文はヨーロッパ電気電子機器回収システムにかかわる案内です。

本説明文是关于欧洲电器电子机械回收系统的介绍。

이 설명문은 유럽 전기전자 기기 회수 시스템에 관련된 안내입니다.

Importer for Europe / Importateur pour l'Europe / Importeur für Europa / Importatore per l'Europa / Importador para a Europa / Importador para Europa / Importeur voor Europa / Вноситель за Европа / Uvoznik za Evropu / Dovoze pro Evropu / Importør for Europa / Euroopa Importija / Euroopan maahantuojat / Εισαγωγέας για την Ευρώπη / Európai importőr / Allmhaireoir don Eoraip / Importētājs Eiropai / Importuotojas Europoje / Importatör għall-Ewropa / Importer dla Europy / Importator pentru Europa / Dovozca pre Európu / Uvoznik za Evropo / Importör för Europa

Audio-Technica Dutch Branch
Waaardsedijk-Oost 7, 3417XJ Montfoort, The Netherlands

Manufactured by / fabriqué par / hergestellt durch / Prodotto da / fabricado por / fabricado por / vervaardigd door / Произведено от / Proizvođač / Výrobce / Fremstillet af / valmistatud / Valmistaja / Κατασκευάζεται από / Gyártó / mħonaraigh / Ražotājs / Gamintojas / manufakturat minn / wyprodukowane przez / Produs de / Výrobca / Proizvajalec / tillverkad av

Audio-Technica Corporation
2-46-1 Nishi-naruse, Machida, Tokyo 194-8666, Japan

Español



Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplicable en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, Usted está ayudando a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, o su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

Português



Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável em países Europeus com sistemas de recolha independentes)

Este símbolo no produto ou na sua embalagem indica que este não deve ser tratado como resíduo doméstico. Ao invés, será colocado no ponto de recolha destinado à reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Assegurando-se que este produto é despejado correctamente, você irá prevenir potenciais consequências negativas para o meio ambiente bem como para a saúde humana, que de outra forma poderiam ocorrer pela manipulação imprópria deste produto. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter mais informação detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município acentos onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde o produto foi adquirido.

Italiano



Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico (Applicabile in tutti I paesi dell'Unione Europea che utilizzano un sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere riposto in un punto di raccolta adibito a rifiuti domestici. Deve invece essere trattato nel punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal uno smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare il vostro ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

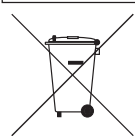
Język polski



Pozbywanie się zużytego sprzętu (Stosowane w krajach europejskich posiadających system selektywnej zbiórki odpadów)

Takie oznaczenie na produkcie lub jego opakowaniu wskazuje, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu recyklingu. Zapewniając prawidłową dyspozycję dotyczącą produktu, zapobiega się jego negatywnemu działaniu na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłoby wystąpić w przypadku niewłaściwego postępowania. Recykling materiałów pomoże w ochronie bogactw naturalnych. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z urzędem miejskim, ze służbami oczyszczania miasta lub ze sklepem, w którym ten produkt został zakupiony.

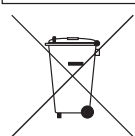
Русский



Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах, где действуют система раздельного сбора отходов).

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Suomi



Käytöstä poistetun sähkö- ja elektroniikkalaitteen hävitys (Euroopan maiden keräysjärjestelmät)

Symboli, joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän epäasianmukaisesta jättekäsitteystä. Materiaalien kierrätys säästää luonnonvaroja. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saa paikallisesta kunnantontista.

Visit our Web Site: www.audio-technica.com

Two-Years Limited Warranty

Audio-Technica products purchased in the UK and EU / Europe are guaranteed for two years from date of purchase by Audio-Technica Ltd. to be free of defects in materials and workmanship. In the event of such defect, product will be repaired promptly without charge or, at our option, replaced with a new product of equal or superior value, if the faulty product is delivered to Audio-Technica Ltd., prepaid, together with the proof of purchase.

Prior approval from Audio-Technica Ltd. is required for return. This warranty excludes defects due to normal wear, abuse, shipping damage, or failure to use product in accordance with instructions. This warranty is void in the event of unauthorized repair or modification.

For return approval and shipping information, contact the Service Department,

Audio-Technica Ltd. Tel: +44 (0)113 277 1441.

Outside the U.K, please contact your local dealer for warranty details.

Visitez notre site internet : www.audio-technica.com

Garantie limitée de deux ans

Les produits Audio-Technica achetés au Royaume-Uni et dans l'UE/en Europe sont garantis sans défauts matériels ni de fabrication pendant deux ans à compter de l'achat par Audio-Technica Ltd. Dans l'éventualité d'un tel défaut, le produit sera rapidement réparé ou, si vous le désirez, remplacé par un nouveau produit de valeur équivalente ou supérieure à condition que ledit produit défectueux soit retourné, prépayé, à Audio-Technica Ltd. accompagné de sa preuve d'achat.

L'accord préalable d'Audio-Technica Ltd. est nécessaire pour tout renvoi. Sont exclus de cette garantie les défauts dus à l'usure normale du produit, à un usage abusif, à des dommages survenus durant le transport ou à une utilisation non conforme aux indications du présent mode d'emploi. La présente garantie est caduque en cas de réparation ou de modification non autorisée.

Afin d'obtenir l'accord pour un renvoi ou des informations sur le transport, veuillez contacter le service clientèle d'Audio-Technica Ltd.

Tél : +44 (0)113 277 1441.

Excepté au Royaume-Uni, veuillez contacter votre distributeur local pour connaître les détails de la garantie.

Besuchen Sie unsere Website: www.audio-technica.com

Zweijährige beschränkte Garantie

Audio-Technica Ltd. garantiert für jedes in Großbritannien und der EU / Europa erworbene Produkt von Audio-Technica ab Kaufdatum zwei Jahre lang, dass es frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Im Falle eines solchen Fehlers wird das Produkt umgehend gebührenfrei repariert oder, nach unserer Wahl, durch ein neues Produkt gleichen oder höheren Werts ersetzt, wenn das fehlerhafte Produkt zusammen mit dem Kaufbeleg und vorausbezahlt an Audio-Technica Ltd. geschickt wird.

Für Rücksendungen ist die vorherige Zustimmung von Audio-Technica Ltd. erforderlich. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Fehler, die durch normale Abnutzung, unsachgemäße Behandlung, beim Versand entstandene Schäden oder Benutzung entgegen den Gebrauchsanweisungen entstanden sind. Diese Garantie gilt nicht im Falle des unbefugten Versuchs, das Gerät zu reparieren oder zu modifizieren.

Kontaktieren Sie die Kundendienstabteilung für die Zustimmung zur Rücksendung und Versandinformationen,

Audio-Technica Ltd. Tel.: +44 (0)113 277 1441.

Kunden außerhalb Großbritanniens verweisen wir für Einzelheiten zur Garantie an ihren örtlichen Händler.

Visitare il nostro sito web: www.audio-technica.com

Due anni di garanzia limitata

I prodotti Audio-Technica acquistati nel Regno Unito e nell'Unione europea/in Europa sono garantiti per due anni dalla data di acquisto da Audio-Technica Ltd. per difetti di materiali e fabbricazione. In caso di difetti, il prodotto sarà prontamente riparato senza costi aggiuntivi o, in subordine, sostituito con un prodotto nuovo di valore uguale o superiore, qualora il prodotto difettoso venga consegnato a Audio-Technica Ltd, in porto franco, unitamente alla prova di acquisto.

Per la restituzione del prodotto è necessaria la preventiva approvazione da parte di Audio-Technica Ltd. La garanzia non include i difetti causati dal normale utilizzo, maltrattamento, danni dovuti alla spedizione o guasti per un utilizzo non conforme a quanto citato nelle istruzioni. La garanzia decade in caso di riparazioni o modifiche non autorizzate.

Per l'autorizzazione alla restituzione e la spedizione del prodotto, contattare il servizio di assistenza.

Audio-Technica Ltd. Tel: +44 (0)113 277 1441.

Al di fuori del Regno Unito, rivolgersi al rivenditore locale per informazioni sulla garanzia.

Visite nuestra página web: www.audio-technica.com

Dos años de garantía limitada

Los productos de Audio-Technica comprados en el Reino Unido y en la Unión Europea o en Europa cuentan con una garantía de dos años desde la fecha de compra por parte de Audio-Technica Ltd. que garantiza que están libres de defectos en cuanto a materiales y mano de obra. En caso de que exista algún defecto, el producto se reparará inmediatamente sin coste alguno o, a nuestra discreción, se sustituirá por uno nuevo de igual valor o superior si el producto defectuoso, pagado previamente, se envía a Audio-Technica Ltd. junto con la prueba de la compra.

Se requiere aprobación previa por parte de Audio-Technica Ltd. para la devolución. Esta garantía excluye defectos producidos por el desgaste normal, maltrato, daños durante el envío o en caso de no utilizar el producto de acuerdo con las instrucciones. Esta garantía queda anulada en caso de que se realice una reparación o modificación no autorizada.

Para obtener información sobre la aprobación de devolución y sobre el envío, póngase en contacto con el departamento de servicio de Audio-Technica Ltd. Tel.: +44 (0)113 277 1441.

Si se encuentra fuera del Reino Unido, póngase en contacto con su distribuidor local para obtener detalles sobre la garantía.

Visite o nosso website: www.audio-technica.com

Garantia limitada de dois anos

Os produtos da Audio-Technica comprados no Reino Unido e na UE/Europa têm uma garantia de dois anos da Audio-Technica Ltd., a partir da data de compra, contra defeitos nos materiais e fabrico. Em caso de defeitos, o produto será imediatamente reparado sem encargos ou, se assim decidirmos, substituído por um produto novo de valor igual ou superior, se o produto avariado for entregue à Audio-Technica Ltd., pré-pago, juntamente com o comprovativo de compra.

É necessária autorização prévia da Audio-Technica Ltd. para devolução. Esta garantia exclui defeitos devido a desgaste normal, abusos, danos de envio ou utilização incorreta do produto. Esta garantia é anulada em caso de uma reparação ou modificação não autorizada.

Para autorização de devolução e informações sobre o envio, contacte o departamento de assistência, Audio-Technica Ltd. Tel: +44 (0)113 277 1441.

Fora do Reino Unido, contacte um distribuidor local para informações sobre a garantia.

Посетите наш веб-сайт: www.audio-technica.com

Ограниченная двухлетняя гарантия

На продукцию, выпускаемую под брендом Audio-Technica и приобретаемую в Соединенном Королевстве и ЕС/Европе, компания Audio-Technica Ltd. предоставляет гарантию в отношении отсутствия дефектов материала и заводского брака сроком на два года со дня покупки. В случае обнаружения такого дефекта изделие будет бесплатно отремонтировано в кратчайшие сроки или, по нашему усмотрению, заменено на новое изделие аналогичной или большей стоимости, при условии что неисправное изделие было переслано компании Audio-Technica Ltd. предоплаченным отправлением вместе с документом, удостоверяющим факт покупки.

Перед возвратом изделия необходимо получить предварительное согласие компании Audio-Technica Ltd. Данная гарантия не распространяется на дефекты, возникшие вследствие естественного износа деталей, ненадлежащей эксплуатации изделия, повреждений при пересылке или в результате использования изделия с нарушением указаний, приведенных в настоящих инструкциях по эксплуатации. Несанкционированный ремонт изделия или внесение изменений в его конструкцию влечет за собой аннулирование гарантии.

Если Вам необходимо согласовать возврат изделия или получить информацию о его доставке, пожалуйста, обратитесь в отдел обслуживания,

Audio-Technica Ltd. Тел.: +44 (0)113 277 1441.

Для получения сведений о гарантии за пределами Соединенного Королевства, пожалуйста, обратитесь к ближайшему дилеру.

